Irurtzunen, bi mila eta hamaikako urtarrilaren 11n, arratsaldeko zazpiak direnean, Ezohiko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzar-gelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Francisco Goicoechea Arbizu
Saray Ongay Garcia
Jose Luis Viñas Estudillo
Xabier Unanua Goikoetxea
Jose Javier Recalde Maestre
Luis Enrique de la Calle Moreno
Maria Nieves Uterga Juango
Jesus Pacho Lobato
Eduardo Murugarren Frances
Francisca Arruabarrena Quintana

Eta idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegi Olasagarre.

1.-AURREKO BILKURAREN AKTA ONETSI

Bilkurari hasiera emanda, udalburuak deialdiarekin batera banatu den aurreko bilkuraren aktari zinegotziren batek oharren bat egin nahi ote dion galdetu du. Ez zaio oharrik egin, eta akta bozkatuta, aho batez onartu da.

2.- ALKATETZAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA, 237/2010 ZENBAKIDUNETIK 255/2010 eta 1/2011 ZENBAKIDUNETA-RAINO.

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas del día 11 de enero de dos mil once, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar Sesión Extraordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejal@s:

Francisco Goicoechea Arbizu
Saray Ongay García
José Luis Viñas Estudillo
Xabier Unanua Goikoetxea
José Javier Recalde Maestre
Luis Enrique de la Calle Moreno
María Nieves Uterga Juango
Jesús Pacho Lobato
Eduardo Murugarren Francés
Francisca Arruabarrena Quintana

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

1.-APROBACION ACTA SESION ANTERIOR

Se inicia la sesión preguntando el Presidente si algún corporativo tiene que formular alguna observación al acta de la sesión anterior, cuyo borrador ha sido distribuido junto con la convocatoria. No formulándose ninguna observación, y sometida el Acta a votación, queda aprobada por unanimidad.

2.- DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES ALCALDIA, DESDE LA Nº 237/2010 A LA 255/2010 y la 1/2011.

Alkatetzak hartutako aipatu erabakiak irakurri dira. Zerrenda osoko bilkuraren espedientean dago. Horrenbestez, zinegotziak jakinaren gainean daude.

Se da lectura a la relación de las citadas Resoluciones de Alcaldía, que obra en el expediente del Pleno, dándose l@s Corporativ@s por enterad@s.

3.- ABIADURA HANDIKO TRENARI (AHT) BURUZKO AKORDIOAK.

Estatuko Gobernuak afera honi buruzko galdeketa egitea ukatuta, eta udal honek gai honen inguruan hartutako konpromisoa kontuan hartuta, honako hau proposatzen du alkateak:

1.- Estatuko Gobernuak udal honi AHTri buruzko galdeketa egiten utzi ez izana gaitzesten dugu, udalaren autonomia urratzen baitu.

2.- AHTren aurkako mugimenduarekin adostea galdeketa udal-hauteskundeen ondotik egitea.

3.- Irurtzungo herritarrek abiadura handiko trenari buruzko iritzia eman dezaten, formula bat bilatzeko konpromisoa hartzen du udalak.

Murugarrenek adierazi du Madrilgo Akordioaren lehen puntuak urratu egiten duela herritarrei eragiten dieten gaiei buruz herrian galdeketa egiteko eskubidea, batez ere kontuan hartuta oraingo honetan Irurtzungo herritar guztiei eragiten dien ingurumen-afera bat dela.

Gaia bozkatuta, eta Hirigintza, Etxebizitza, Partzuergo eta Ingurumen Batzordeak urtarrilaren

3.-ACUERDOS SOBRE EL TREN DE ALTA VELOCIDAD (T.A.V).

El Alcalde indica que ante la negativa del Gobierno central a que se realice el referendum y teniendo en cuenta el compromiso que adquirió el Ayuntamiento en este asunto, propone lo siguiente:

1.- Mostrar su disconformidad con el hecho de que el Gobierno Central no haya permitido al Ayuntamiento llevar a cabo el referendum sobre el T.A.V, vulnerando con ello la autonomía municipal.

2.-Acordar con el movimiento Anti T.A.V que la consulta al pueblo se realice después de las elecciones municipales.

3.- El Ayuntamiento se compromete a buscar una fórmula para que los vecinos de Irurtzun se manifiesten sobre el Tren de Alta velocidad.

El concejal Murugarren señala que el primer punto del Acuerdo de Madrid vulnera el derecho a un referendum en el municipio sobre asuntos que afectan a los vecinos, máxime si se tiene en cuenta que en este caso se trata de una cuestión medioambiental que afecta a todo el vecindario del municipio.

Sometido el asunto a votación, con la

4an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin, osoko bilkurak ondoren aipatzen diren akordioak onartu ditu. Bozketaren emaitza honako hau izan da: alde bozkatu dute Iriarte jaunak eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay García, Jose Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, Jose Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Frances eta Francisca Arruabarrena Quintana zinegotziek; aurka, berriz, Luis Enrique de la Calle Moreno, Maria Nieves Uterga Juango eta Jesus Pacho Lobato zinegotziek.

1.- Estatuko Gobernuak udal honi AHTri buruzko galdeketa egiten utzi ez izana gaitzesten dugu, udalaren autonomia urratzen baitu.

2.- AHTren aurkako mugimenduarekin adostea galdeketa udal-hauteskundeen ondotik egitea.

3.- Irurtzungo herritarrek abiadura handiko trenari buruzko iritzia eman dezaten, formula bat bilatzeko konpromisoa hartzen du udalak.

4.- URAREN BEHEKO SAREAREN ETA SANEAMENDUAREN KUDEAKETA SAKANAKO MANKOMUNITATEAREN ESKU UZTEA.

Alkateak esan du proposamen hori Batzordean egin zela, eta proposamenak batzordearen aldeko

propuesta favorable de la Comisión de Urbanismo, Vivienda, Facero y Medio Ambiente aprobada en la Sesión celebrada el día 4 de enero pasado, con el voto a favor del Alcalde Sr. Iriarte y de l@s concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay García, José Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, José Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Francés y Francisca Arruabarrena Quintana y el voto en contra de los concejales Luis Enrique de la Calle Moreno, María Nieves Uterga Juango y Jesús Pacho Lobato, el Pleno aprueba los siguientes acuerdos:

1.- Mostrar su disconformidad con el hecho de que el Gobierno Central no haya permitido al Ayuntamiento llevar a cabo el referendum sobre el T.A.V, vulnerando con ello la autonomía municipal.

2.-Acordar con el movimiento Anti T.A.V que la consulta al pueblo se realice después de las elecciones municipales.

3.- El Ayuntamiento se compromete a buscar una fórmula para que los vecinos de Irurtzun se manifiesten sobre el Tren de Alta velocidad .

4.-DELEGACION DE LA COMPETENCIA DE LA GESTIÓN DEL AGUA EN BAJA Y DEL SANEAMIENTO EN LA MANCOMUNIDAD DE SAKANA.

El Alcalde indica que esta propuesta ya ha sido analizada en la Comisión y que cuenta con el informe favorable de la

iritzia duela.

misma.

Murugarren zinegotziak esan du bere taldea ados dagoela, baina Altsasuko eta Etxarriko udalek akordioarekin bat egin ezean, gainerako udalek gai horretan bat egiteak ez duela eragin handirik izanen Sakana osoko uraren kudeaketan.

El concejal Murugarren señala que su grupo está de acuerdo, pero que si no entran en este Acuerdo los ayuntamientos de Alsasua y Etxarri, la adhesión del resto de ayuntamiento no va a tener mucha incidencia en la gestión del agua de toda Sakana.

Gaia bozkatuta, eta Hirigintza, Etxebizitza, Partzuergo eta Ingurumen Batzordeak urtarrilaren 4an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin, osoko bilkurak honako akordio hauek onartu ditu bertan diren zinegotzi guztien aldeko botoarekin:

Sometido el asunto a votación, con la propuesta favorable de la Comisión de Urbanismo, Vivienda, Facero y Medio Ambiente aprobada en la Sesión celebrada el día 4 de enero pasado, con el voto unánime a favor de tod@s l@s concejales presentes, el Pleno aprueba los siguientes Acuerdos:

Lehena.- Sakanako Mankomunitatearen esku uztea goiko eta herriko ur-sarearen eta sanea-menduaren udal-eskumena, baita zerbitzu horiei loturik dauden udal honen bitarteko material guztiak ere, sareak barne.

Primero.- Delegar en la Mancomunidad de Sakana el ejercicio efectivo de la competencia municipal en materia de abastecimiento de agua en alta y baja, y el saneamiento, así como la puesta en disposición de todos los medios materiales de este Ayuntamiento afectos a tales servicios, incluidas las redes.

Bigarrena.- Lagapen hori berarekin darama inplizituki aipatu eskumenak gauzatzeari loturiko zerga- eta ordain-eskubidea mankomunitatearen esku uztea. Eskubide hori dagozkion tasa edo prezio publikoak onartuta, eta tasen merkataritza-kudeaketa osoa eginez gauzatuko da.

Segundo.-Esta cesión lleva implícita la delegación de la potestad tributaria e impositiva vinculada al ejercicio de las referidas competencias y que se podrá materializar en la aprobación de las oportunas tasas o precios públicos, así como la gestión comercial íntegra de las mismas.

Hirugarrena.-Sakanako Mankomunitateak udal honek duen maileguaren interesen eta amortizazioaren ordainketa hartuko du bere gain. Maileguaren ezaugarri teknikoak akordio hauen eranskinean jaso dira.

Tercero.-La Mancomunidad de Sakana se hará cargo del pago de los intereses y amortizaciones del préstamo que este ayuntamiento tiene contraído cuyas características técnicas se recogen en el anexo a estos acuerdos.

Ondorio horretarako, udalak, urtean urteko urriaren 31n, Sakanako Mankomunitateari interesen zenbatekoaren aurreikuspenaren eta hurrengo ekitaldiari dagokion amortizazioaren berri emanen dio. Mankomunitateak egin beharreko ordainketak dagokion epea baino 7 egun lehenago ordaintzeko konpromisoa hartzen du.

Laugarrena.- Sakanako Mankomunitateak bere gain hartuko ditu 2009-2012 epealdirako Tokiko Inbertsio Planean sartutako eta gauzatzeko dauden lanak. Udalak, dagozkion ondorioetarako, Toki Administrazioen Departamentuari jakinaraziko dio herriko ur-sarearen eta saneamenduaren eskumenak Mankomunitatearen esku utzi dituela.

Aurrera begirako gainerako Tokiko Inbertsio Planetarako, edo horiek ordezkatu ditzaketen tresnetarako, Mankomunitateak hitzarmenaren barnean dauden udalek ordezkaritza izanen duten batzordea eratuko du bere baitan, aipatu planen mende dauden egin beharreko lanen lehentasuna eztabaidatzeko.

Bosgarrena.- Herriko ur-hornikuntza sarearen eta saneamenduaren eskumenak egiazki lagako dira baldin eta Mankomunitateak horiek onartzen baditu. Lagapena 2011ko urtarrilaren 1eko ondorioetarako eginen da, nahiz eta Mankomunitateak lagapena data horretatik aurrera onartu.

Seigarrena.- Sakanako Mankomunitateari jakinaraztea Udala prest dagoela eskumenen eskualdatzea

A tal efecto, el ayuntamiento a fecha 31 de octubre de cada año comunicará a la Mancomunidad de Sakana la previsión del importe tanto de los intereses como de la amortización correspondiente al próximo ejercicio, comprometiéndose aquélla al pago de las cantidades correspondientes con una antelación de 7 días al plazo correspondiente.

Cuarto.- La Mancomunidad de Sakana se hará cargo de la ejecución de aquellas obras incluidas en el Plan de Inversiones de Locales para el periodo 2009-2012 que estén pendientes de ejecución, comprometiéndose el ayuntamiento a notificar al Departamento de Administración Local la cesión de las competencias en materia de abastecimiento de agua en baja y saneamiento para los efectos que procedan.

Para los sucesivos Planes de Inversiones Locales o instrumentos que le puedan sustituir la Mancomunidad constituirá en su seno una comisión en la que estén representados los ayuntamientos afectados, al objeto de debatir en su seno, la priorización de las obras a ejecutar cuya financiación dependa de dichos Planes.

Quinto.-La efectividad de la cesión de competencias en materia de abastecimiento en baja y saneamiento queda condicionada a la aceptación de las mismas por parte de la Mancomunidad, si bien se realizará a efectos de 1 de enero de 2011, aunque dicha entidad acepte la cesión con fecha posterior.

Sexto.-Comunicar a la Mancomunidad de Sakana su disposición a colaborar de

modu eraginkorrean egiten laguntzeko; horrela, eta aldi baterako, zerbitzu horiek eman dituzten udaleko langileek Mankomunitatekoei aholkua eta informazioa emanen diete, eta, beharrezkoa balitz, egin beharreko lanak eginen dituzte, Mankomunitateak kostuak bere gain hartuta.

Zazpigarrena.- Alkate-lehendakariari behar besteko eskumena ematea, zuzenbideak xedatutakoari jarraiki, Akordio hauek albait hobekien gauzatzeko eta garatzeko hartu beharreko ebazpenak hartu eta sinatu beharreko dokumentuak sina ditzan.

forma efectiva en el traspaso de la cesión de competencias, de forma que durante un periodo transitorio el personal del ayuntamiento que venía prestando estos servicios asesorará e informará al de la Mancomunidad sobre los mismos, y si fuera preciso, ejecutará los trabajos precisos, asumiendo la Mancomunidad el coste del mismo.

Séptimo.-Facultar al Alcalde-Presidente tan ampliamente como proceda en derecho para la adopción de cuantas resoluciones y firma de documentos implique y comporte la mejor ejecución y desarrollo de los presentes Acuerdos.

5.- UDAL PLANA ALDATZEA UC-2n (Aldapa kalea, 4.a).

Alkateak esan du afera hau Hirigintza Batzordean eztabaidatu zela pasa den astean, eta batzordearen oniritzia duela. Esan du, halaber, sustatzaileek falta zuten planoa ekarri dutela udaletxera, eta planoa egokia dela.

Espedientean dagoen dokumentazioa aztertuta, eta Hirigintza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin.

Afera bozkatuta, eta bertan diren zinegotzi guztien aldeko botoarekin, Osoko Bilkurak honako akordioa hartu du:

"UC-2n (Aldapa kalea, 4.a) udal-planaren aldaketa xehakatua hasiera batean onartzea".

5.- MODIFICACION DEL PLAN MUNICIPAL EN LA UC-2 (Calle Aldapa nº 4).

El Alcalde indica que este asunto ya se debatió en la Comisión de Urbanismo la pasada semana y cuenta con el informe favorable de la misma. Señala también que los promotores han presentado en el Ayuntamiento el plano que les faltaba y que dicho plano es correcto.

Vista la documentación que obra en el expediente, con la propuesta favorable de la Comisión de Urbanismo, aprobada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011.

Y sometido el asunto a votación, con el voto favorable unánime de de tod@s l@s concejales presentes, el Pleno aprueba el siguiente Acuerdo:

" Aprobar inicialmente la modificación pormenorizada del Plan municipal en la

UC-2 (Calle Aldapa nº 4)".

6.- UDAL PLANA ALDATZEA INDUSTRIA EREMUETAN.

Espedientean dagoen dokumentazioa aztertuta, eta Hirigintza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin, osoko bilkurak honako akordioa hartu du aho batez:

"Udal-plana, industria-eremuei dagokienez, hasiera batean aldatzea onartzea (c.2 atala "Diseinu arkitektonikoa, Plangintza Onartuko Eremuari –POE- dagozkion fitxena –U.35, POE U.b1 eta BANAKETA EREMUA –I).

6.-MODIFICACION DEL PLAN MUNICIPAL EN LAS AREAS INDUSTRIALES.

Vista la documentación que obra en el expediente y con la propuesta favorable de la Comisión de Urbanismo, aprobada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011, el Pleno, por unanimidad, aprueba el siguiente Acuerdo:

"Aprobar inicialmente la modificación pormenorizada del Plan municipal en las áreas industriales (apartado c.2 " Diseño arquitectónico, de las fichas correspondientes a APA –U.35, APA U.b1 y AREA DE REPARTO –I)

7.- 2011rako ZERGAK, TASAK ETA PREZIOAK.

Alkateak, aurkeztutako proposamenaren inguruko argibideak eman ditu labur.

Espedientean dagoen dokumentazioa aztertuta, eta Ogasun, Industria, Langileak eta Barne Eraentza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako bileran onartutako proposamenarekin, osoko bilkurak honako zergak, tasak eta prezioak onartu ditu, aho batez, 2011rako:

Eraikuntzen, instalazioen eta obren gaineko zerga (EIOZ): Karga-tasa % 4 izanen da.

Hiri-lurraren gaineko kontribuzioa: **% 2.5** igotzea.

7.-IMPUESTOS, TASAS Y PRECIOS PARA EL AÑO 2011.

El Alcalde informa brevemente de la propuesta que se presenta.

Vista la documentación que obra en el expediente y con la propuesta favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal y Régimen interior, adoptada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011, el Pleno, por unanimidad, aprueba los siguientes tipos impositivos, tasas y precios para el año 2011:

ICIO: El tipo de gravamen se fija en el 4%.

Contribución urbana: Subir un **2.5 %**

Contribución rústica: Subir un **2,5%**

Landa-lurraren gaineko kontribuzioa: **% 2,5** igotzea.

Jarduera ekonomikoen gaineko zerga: Eutsi bere horretan

Gainbalioa: **Eutsi bere horretan**

I. Epigrafea._Antolamenduko plan partzialak edo bereziak bideratzea, udal-plangintza eta xehetasun-azterketak aldatzea.

Espediente bakoitza bideratzeagatiko eta ebazteagatiko tasa dagokion planean jasotako lurzoruaren azaleraren arabera kitatuko da, **0,165** euro/metro koadroko.

II. Epigrafea._Plan partzialen edo berezien eta xehetasun-azterketen aldaketak bideratzea.

Aplikatu beharreko tarifak I. epigrafean jasotakoekiko ehuneko 50 izanen dira.

III. Epigrafea._Birpartzelazioak bideratzea.

III.A) Birpartzelazio-espediente bakoitza bideratzeagatik eta ebazteagatik aplikatu beharreko tasa aprobetxamendu osotik ateratzen den azalera eraikigarriaren arabera kitatuko da, honako tarifaren arabera:

_Esleipenaren ondoriozko lursail metro koadro bakoitzeko: **0,410** euro

III.B) Birpartzelazioak aldatzeko

Actividades económicas: Mantener

Plusvalía: **Mantener**

Epígrafe I._Tramitación de Planes Parciales o Especiales de ordenación, modificaciones del Planeamiento Municipal y de Estudios de Detalle.

Las tasa correspondientes al trámite y resolución de cada expediente se liquidarán en función de la superficie del suelo comprendida en el respectivo plan, a razón de **0,165** euros/metro cuadrado.

Epígrafe II._Tramitación de modificaciones de Planes Parciales o Especiales y de Estudios de Detalle.

Las tarifas a aplicar serán el 50 por ciento de las señaladas en el epígrafe I.

Epígrafe III._Tramitación de Reparcelaciones.

III.A) Las tasas por tramitación y resolución de cada expediente de reparcelación se liquidarán en función de la superficie edificable que resulten del aprovechamiento total de conformidad con la siguiente tarifa:

_Por cada metro cuadrado de parcela resultante de la adjudicación: **0,410** Euros

III.B) Tramitación de modificación de Reparcelaciones:

_Las tarifas a aplicar serán el 50 % de las establecidas en el Epígrafe III-A.

tramitazioa:

_Tarifak, III-A epigrafean ezarritakoen % 50 izanen dira.

IV. Epigrafea._Eskatzaileek egindako hirigintzako proiektuak bideratzea.

Tasak proiektuaren kostuaren arabera kitatuko dira, eta karga-tasa gauzatze materialaren aurrekontuaren % 2 izanen da.

V. Epigrafea._Birpartzelazio edo banaketa-lizentziak.

Partzelazio- edo banaketa-lizentzia bakoitza tramitatzeko eta ebazteko tasak hiri azalera banandu osoaren arabera kitatuko dira: 0,204 euro.

VI. Epigrafea._Obra-lizentziak.

Eraikinen, instalazioen eta Obren gaineko Zergaren likidazioan 46 eurotik beherako kopurua geratzen denean, dagokion aldearen arabera likidatuko da tasa.

VII. Epigrafea._Eraikinak lehen aldiz erabiltzeko eta okupatzeko lizentziak. Eraikinak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emateko tarifak:

_Solairu berriko eraikinak: **306** euro/etxebizitzako.

_Zaharberritzeak, handitzeak, egiturak berritzea, erabilera aldaketak: **160** euro/etxebizitzako.

VIII. Epigrafea._Gutxieneko

Epígrafe IV._Tramitación de Proyectos de Urbanización realizados por los peticionarios.

Las tasas se liquidarán en función de la cuantía del proyecto, aplicándose como tipo de gravamen el 2 % del presupuesto de ejecución material.

Epígrafe V._Licencias de parcelación o segregación.

Las tasas por tramitación y resolución de cada licencia de parcelación o segregación se liquidarán en función de la superficie urbana total segregada: 0,204 euros.

Epígrafe VI._Licencia de obras.

Cuando de la liquidación del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras resulte una cantidad inferior a los 46 euros, se liquidará la tasa por la diferencia correspondiente.

Epígrafe VII._Licencias de Primera Utilización y Ocupación de edificios. Tarifas por concesión de Licencia de Primera Utilización:

_Edificios de nueva planta: **306** euros/vivienda.

_Rehabilitación, ampliaciones, reforma de estructuras, cambios de uso: **160** euros/vivienda.

Epígrafe VIII._Derechos mínimos.

Cuando las tasas a liquidar por los epígrafes anteriores no alcance a las

eskubideak.

Aurreko epigrafeengatik ordaindu behar diren tasak jarraian aipatzen diren gutxieneko zenbatekoetatik beherakoak badira, honako hauek ordaindu beharko dira:

_Plan Partzialak nahiz Bereziak bideratzea eta udal planeamendua aldatzea: 280 euro.

_Plan Partzialen nahiz Berezien aldaketak bideratzea: 280 euro.

_Xehetasun Azterketak bideratzea: **280 euro.**

_Xehetasun-azterketen aldaketak bideratzea: **280 euro.**

_Lurrak banatzeko baimenak bideratzea: 142 euro.

cantidades mínimas que a continuación se indican, se abonarán las que se expresan a continuación:

_Tramitación de Planes Parciales o Especiales y modificación del Planeamiento Municipal: 280 euros.

_Tramitación de modificaciones de Planes Parciales o Especiales: 280 euros.

_Tramitación de Estudios de Detalle: **280 euros**.

_Tramitación de modificación de Estudios de Detalle: **280 euros.**

_Tramitación licencias de segregación: 142 euros.

I. Epigrafea._Karduera-lizentzia.

_Ezarriko zaion tarifa 408 euro izanen da.

II. Epigrafea._Establezimendu berriak paratzea, negozioa eskualdatzea, jarduera-aldaketak.

_Azaleraren lehenbiziko 50 m², m² bakoitzeko: 3,97 euro.

_51tik 100era: 3,82 euro.

_101etik 400era: 3,19 euro.

_401etik 1.000ra: 2,85 euro.

Epígrafe I._Licencia de actividad.

_La tarifa a aplicar será de 408 euros.

Epígrafe II._Primera instalación de establecimientos, traslados de negocio, variaciones de actividad.

_Los primeros 50 m² por cada m²: 3,97 euros.

_De 51 a 100: 3,82 euros.

_De 101 a 400: 3,19 euros.

_De 401 a 1.000: 2,85 euros.

_Más de 1.000: 2,93 euros.

_1.000tik gora: 2,93 euro.

III. Epigrafea._Jarduera handitzea, negozioa eskuz aldatzea, izena edo elkartearen egoitza aldatzea, eta titularra aldatzea.

_Aplikatuko diren tarifak II. epigrafean adierazitakoekiko % 50 izanen dira.

Epígrafe III._Ampliaciones en las actividades, traspaso de negocio, cambios de nombre o razón social y cambios de titular.

_Las tarifas a aplicar serán de un 50% de las señaladas en el Epígrafe II.

I. Epigrafea.-Zangak irekitzea.

I.1. Zangaren zabalera metro lineal bat baino txikiagoa bada, metro luze bakoitzagatik: **16,60 euro.**

I.2. Zangaren zabalera metro linealekoa edo handiagoa bada, metro luze bakoitzagatik: **18,27 euro.**

I.3. Zanga irekitzeagatik ibilgailuei bidea itxi behar bazaie, bai osorik, bai norabide bat, edo bide nahiz zati nagusi bat, aurreko epigrafeetako tarifak ehuneko 20 gehituko dira.

II. Epigrafea.-Ibilgailuen pasabideak, karga-ahoak, aireztapenak, lukanak, kalapatxak egin edo deuseztatzea, eta zoladuran edo espaloietan edozein mugimendu egitea:

-Metro lineal bakoitzagatik, alderik handienean: **16,60 euro.**

Zangak irekitzeagatik kobratuko diren fidantzak:

Zangak irekitzeagatik honako fidantza ordaindu beharko da metro lineal

Epígrafe I.-Apertura de zanjas.

I.1. Si el ancho de la zanja es menor a un metro lineal, por cada metro de longitud devengará: **16,60 euros**.

I.2. Si el ancho de la zanja es igual o superior a un metro lineal, por cada metro de longitud devengará: **18,27 euros**.

I.3. Si con motivo de la apertura de la zanja es preciso el cierre del tráfico rodado, bien en su totalidad, bien con inutilización de una dirección o vía o espacio importante, se incrementarán las tarifas de los epígrafes anteriores en un 20 por ciento.

Epígrafe II.-Construcción o supresión de pasos de vehículos, bocas de carga, ventilaciones, lucernarios, tolvas y cualquier remoción del pavimento o aceras:

-Por cada metro lineal, en la dimensión mayor: **16,60 euros**.

Fianzas por apertura de zanjas:

La apertura de zanjas devengará una

bakoitzeko: **40.60 euro.**

Ehorzketak

A) Lurperatzea: 90 euro.

B) Horma-hilobian: 45 euro

C) Kolunbarioan: 34 euro

D) Panteoian: 100 €

Panteoiak

Ez da lur gehiagorik emanen panteoietarako

A) Horma-hilobiak:

1._Betiko kontzesioak: **675 euro.**

2._Hamar urteko okupazioa, luzapenarekin:

_Hamar urteko okupazioa: **280 euro.**

_Hamar urteko luzapena: **280 euro.**

B) Kolunbarioak:

1._Betiko kontzesioak: **110 euro.**

-10 urteko okupazioa: 50 euro.

- 10 urteko luzapena: 50 euro.

C) **Lurreko hilobiak.**

_Hamar urteko okupazioa: 300 euro.

fianza por metro lineal de: **40.60 euros.**

Inhumaciones

A) En tierra: 90 euros.

B) En nicho: 45 euros

C) En columbario: 34 euros

D) En panteón: 100 €

Panteones

No se concederá más terreno para panteones

A) Nichos:

1._Concesiones a perpetuidad: **675 euros**.

2._Ocupaciones por diez años con prórroga:

_Ocupación por diez años: **280 euros**.

_Prórroga por diez años: **280 euros**.

B) Columbarios:

1._Concesiones a perpetuidad: **110 euros**.

-Ocupación 10 años: 50 euros.

- Prorroga de 10 años: 50 euros.

C) **Sepulturas en tierra.**

_Hamar urteko luzapena: 300 euro.

Tasa horiek guztiak 100 € handituko dira Irurtzunen erroldatuta ez daudenentzat.

a) Igerilekua eta instalazio osagarriak:

-Urteko kuota, 5 urtera bitartean: 0 euro.

-Urteko kuota, 14 urtera bitartean: **50,50 euro.**

-Urteko kuota, 14 urtetik 18ra bitartean: **60,50 euro.**

-18 urtetik 65 urte bitartean, urteko kuota: **81,30 euro.**

-Urteko kuota, 65 urtez gorakoentzat (Irurtzunen edo Arakilen erroldatuak): 0 euro

-Sarrera 14 urtez beherako gazteentzat: 3,30 euro (lanegun eta jaiegunetan).

-Sarrera 14 urtez gorakoentzat: **5,60 euro** (lanegun eta jaiegunetan).

-Sarrera 65 urtez gorakoentzat (Irurtzunen edo Arakilen erroldatuta ez daudenak): **2,20 euro**

-15 eguneko bonua, 14 urtez beherako gazteentzat: 25 euro.

-15 eguneko bonua, 14 urtez gorakoentzat: **35 euro**

_Ocupación por diez años: 300 euros.

_Prórroga por diez años: 300 euros.

Todas estas tasas se verán incrementadas en 100 € para los no empadronados en Irurtzun

a) Piscinas e instalaciones complementarias:

-Cuota anual hasta 5 años: 0 euros.

-Cuota anual hasta 14 años: **50,50 euros.**

-Cuota anual de 14 a 18 años: **60,50 euros.**

-Cuota anual mayores 18 años a 65 años: **81,30 euros**.

-Cuota anual mayores de 65 años (empadronados en Irurtzun o Arakil): 0 euros

-Entrada menores 14 años: 3,30 euros (laborables y festivos).

-Entrada mayores 14 años: **5,60 euros** (laborables y festivos).

-Entrada mayores de 65 años (no empadronados en Irurtzun o Arakil): **2,20 euros**

-Bonos de 15 días menores 14 años: 25 euros.

-Bonos de 15 días mayores 14 años: **35 euros**

b) Pabellón Polideportivo Pabellón

b) Kiroldegia:

-Tarifa bakarra: 18 euro/orduko.

c) Pilotaleku estalia:

-Tarifa bakarra 17 argirekin: 10 euro/orduko.

d) Ikastetxeko lokalak eta instalazioak:

-Gela bakoitzeko tarifa: **4,2 euro/orduko.**

-Jangelaren tarifa: **11 euro/orduko.**

Irabazi asmorik gabeko kultur ekitaldietarako baldin bada, tarifa 2,50 eurokoa izango da, gela bakoitzeko eta eguneko. Ikasgela astean 5 egunetan erabiltzen bada, ehuneko 20ko beherapena eginen da; 15 egunez erabiltzen bada, beherapena ehuneko 30ekoa izanen da; 30 egunez erabiltzen bada, ehuneko 50ekoa izanen da eta, urte osoan erabiltzen bada, beherapena ehuneko 60koa izanen da.

Musika

A) 2010-2011 ikasturteko kuotak

.- Irurtzungo, Itzako, Imozko eta Arakilgo ikasleak: 34,40 € irakasgai bakoitzeko eta hileko.

.- Irurtzungo, Itzako, Imozko eta Arakilgo ikasleek, baldin eta familia ugariko edo familia bereko bigarren kide badira: **20 €** irakasgai bakoitzeko

Polideportivo:

-Tarifa única: 18 euros/hora.

c) Frontón cubierto:

-Tarifa única con 17 focos: 10 euros/hora.

d) Locales e instalaciones escolares:

-Tarifa aula**: 4,2 euros/hora**.

-Tarifa comedor: **11 euros/hora.**

Si se trata de actividades culturales sin ánimo de lucro la tarifa será de 2,50 euros por aula y día. Utilizando el aula 5 días a la semana se efectuará un descuento del 20 por ciento, si son 15 días el descuento será del 30 por ciento, si son 30 días el descuento será del 50 por ciento y si es todo el año del 60 por ciento.

Música

A) Cuotas curso 2010 - 2011

.- Alumnos de Irurtzun, Iza, Imotz y Arakil: 34,40 € por asignatura al mes.

.- Alumnos de Irurtzun, Iza, Imotz y Arakil miembros de familia numerosa o segundo miembro de una familia. **20 €** por asignatura al mes.

.- Alumnos de otras localidades 74 €

eta hileko.

.- Beste herrietako ikasleek: 74 € irakasgai bakoitzeko eta hileko.

.- Irakasle-ikasleek: 33,40 € irakasgai bakoitzeko eta hileko.

B) Matrikula: 30 € ikasturtea.

C) Atakondoa Ikastetxeko musika-tailerra: **90 €** ikasturtea

Ludoteka

Ikasturtearen (urri-maiatza) prezioa 184 € da.
Haurren batek ludoteka asteko egun guztietan erabili nahiko balu, prezioa 280 € litzateke (urri-maiatza).

Auditoriuma / Kultur Etxea

Sarrera: 2, 5 eta 6 euro bitartean, pertsonako.

Lokalak.

.- Gelak: 3 € orduko.

.- Ekitaldi-aretoa: 5 € orduko

Ur-hornidura

5. art.º Zerbitzuaren tarifak honako kontzeptuengatik izanen dira.

1._Etxerako kontsumoa.

a) Lau hileko gutxienekoa: 6 euro.

b) 0,5 euro/metro kubikoko eta lauhileko, gehienez ere 200 metro

asignatura mes.

.- Profesores-alumnos 33,40 asignatura al mes.

B) Matricula: 30 € curso.

C) Taller musical Colegio Atakondoa **90 €** el curso escolar

Ludoteca

Precio del curso (octubre-mayo) es de 184 €
En el caso de que algún niñ@ desee hacer uso de la Ludoteca todos los días de la semana el precio será de 280 €(octubre-mayo).

Auditorio Casa de Cultura

Entrada: entre 2,5 y 6 euros por persona.

Locales.

.- Salas 3 € por hora.

.- Salón de actos 5 € por hora

Suministro de agua

Art. 5.º Las tarifas por la prestación del servicio se girarán por los siguientes conceptos.

1._Consumo doméstico.

a) Mínimo cuatrimestral: 6 euros.

kubiko bitarte.

c) 0,615 euro/metro kubikoko eta lauhileko, 200 metro kubikotik aitzin.

Behe-solairuko lokalak, denda ez direnak, etxerako uraren tarifa ordainduko dute.

2._Industrietarako kontsumoa (Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga duten jarduerei atxikitako lokalak).

a) Lau hileko gutxienekoa: 9 euro.

b) 0,75 euro/metro kubikoko eta lauhileko, 400 metro kubiko bitarte.

c) 1 euro/metro kubikoko eta lauhileko, 400 metro kubikotik 5.333 metro kubikora bitarte.

c) 1,16 euro/metro kubikoko eta lauhileko, 5.333 metro kubikotik aitzin.

Obretarako uraren tasak industriarakoen berdinak izanen dira.

---

a) Azoka txikia:

-4 metrora bitarteko postuek eta hiruhileko: 78 euro

-4 metrotik 6ra bitarteko postuek eta hiruhileko: 120 euro

-6 metrotik 8ra bitarteko postuek eta

b) 0,5 euros/metro cúbico hasta un máximo de 200 metros cúbicos por cuatrimestre.

c) 0,615 euros/metro cúbico el consumo que exceda de los 200 metros cúbicos por cuatrimestre.

Los locales de planta baja no comerciales se considerará tarifa domestica

2._Consumo industrial (locales en los que se ejerza una actividad sujeta al impuesto sobre actividades económicas).

a) Mínimo cuatrimestral: 9 euros.

b) 0,75 euros/metro cúbico para los primeros 400 metros cúbicos por cuatrimestre.

c) 1 euro/metro cúbico el consumo comprendido entre los 400 y los 5.333 metros cúbicos por cuatrimestre.

d) 1,16 euros/metro cúbico el consumo que exceda de los 5.333 metros cúbicos por cuatrimestre.

Las tasas de agua para obra se considerarán como tarifas industriales.

---

a) Mercadillo:

-Tarifa trimestral para puestos de hasta 4 metros: 78 euros

-Tarifa trimestral para puestos de entre 4 y 6 metros: 120 euros

-Tarifa trimestral para puestos de entre 6

hiruhileko: 173 euro

-8 metrotik 10era bitarteko postuek eta hiruhileko: 213 euro

b) Noizbehinkako merkataritza:

- Postuak, barrakak, atrakzioak eta antzekoak: 0,30 € metro karratuko eta egun bakoitzeko.
- Txurro dendak eta antzekoak: 0,50 € metroko eta eguneko

I.1. Mahaiak, aulkiak eta mahaitxoak, metro koadro edo zatikiko: 26 euro (urteko).

I.2. Kutxazainak. 300 €/urteko

1.3Produktuak saltzen dituzten makinak: 50 € makinako/urteko

1.4 Obretako edukiontziak eta txabolak. Gutxienez 40 €. 20 egunetik aurrera, 2 € eguneko

1.5 Aldamioak: Gutxienez 40 €. 20 egunetik aurrera, 2 € eguneko.

1.6 Garabiak edo kamioi-garabiak: Gutxienez 40 €. 20 egunetik aurrera, 2 € eguneko.

1.7 Karabanak, atoiak eta autoak ez diren gainerako ibilgailuak, baimena propio ematen zaienean, nahiz tasa ordaindu izanak baimena berez ez ekarri. Egun edo zatiki bakoitza: 1 €

1.8 Hesiak edo itxiturak: Gutxienez 40 €. 20 egunetik aurrera, 2 €

y 8 metros: 173 euros

-Tarifa trimestral para puestos de entre 8 y 10 metros: 213 euros

b) Comercio esporádico:

- Puestos, barracas, atracciones y similares 0,30 € por metro cuadrado al día.
- Churrerías y similares 0,50 € por metro al día

I.1. Mesas, sillas, veladores por metro cuadrado o fracción: 26 euros (anual).

I.2. Cajeros. 300 €/año

1.3 Aparatos expendedores 50 € Aparato / año

1.4 Por contenedores, y caseta de obra. Mínimo 40 €. Pasando de 20 días 2€ al día

I.5. Andamios: Mínimo 40 € Pasando de 20 días 2 € al día.

1.6 Grúas o camiones grúa: Mínimo 40 €. Pasando de 20 días 2 € al día

I.7. Caravanas, remolques y demás vehículos no automóviles, cuando sean autorizados expresamente, sin que el pago de la tasa prejuzgue la autorización. Por cada día o fracción: 1 €

1.8 Vallados o cierres: Mínimo 40 €. Pasando de 20 días 2 € al día.

1.9 Otros aprovechamientos: Mínimo 40

eguneko.

€. Pasando de 20 días 2 € día

1.9 Beste aprobetxamendu batzuk: Gutxienez 40 €. 20 egunetik aurrera, 2 € eguneko.

En zonas en las que la urbanización esté en ejecución, las cuantías se reducirán un 50 % por ciento.

Urbanizatzen ari diren eremuetan, zenbatekoak % 50 murriztuko dira.

Si se impidiera el tráfico o el paso de peatones la tasa sería el doble en todas las ocupaciones.

Trafikoa edo oinezkoen joan-etorria galaraziko balitz, tasa bikoitza izanen litzateke okupazio guztietan.

8.- 2011. URTERAKO PLANTILLA ORGANIKOA.

8.-PLANTILLA ORGANICA PARA EL AÑO 2011.

Ogasun, Industria, Langileak eta Barne Eraentza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako Bilkuran onartutako proposamenarekin, 2010eko plantilla organiko berbera onartzea erabaki da aho batez.

Con la propuesta favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal y Régimen interior, adoptada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011, se acuerda por unanimidad aprobar la misma plantilla orgánica existente para el año 2010.

9.- LARRAZPIREN BARNE ARAUDIA.

9.-REGIMEN INTERNO DE LARRAZPI.

Alkateak jakinarazi du pasa den asteko batzordean aztertutako araudia ekarri duela osoko bilkurara.

El Alcalde informa que trae al Pleno el reglamento del que se informó en la Comisión de la pasada semana.

De la Calle zinegotziak galdetu du ea ekarritako proposamen hori bere eraginpean egonen direnekin eta Larrazpiko arduradunekin adostua den ala ez.

El concejal De la Calle pregunta si esta propuesta que se trae está consensuada o no con los afectados y responsables de Larrazpi.

Alkateak esan du barne araudiaren mende egonen direnak, hasiera batean, ez zeudela ados ezarritako adinarekin, baina azkenean onartu egin dutela.

El Alcalde le contesta que en principio los afectados no estaban de acuerdo con la edad que se establecía, pero que al final lo han aceptado.

Rekalde zinegotziak esan du bihar

El concejal Recalde informa de que mañana tienen otra reunión convocada con los responsables de Larrazpi para

beste bilera bat izanen duela Larrazpiren arduradunekin, lotu beharreko zenbait afera lortze aldera; besteak beste, Eguberrietan kudea-ketan izandako gorabeherak aztertzea, eta egin gabe daude ordainketak.

Ogasun, Industria, Langileak eta Barne Eraentza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin, Larrazpiren honako funtzionamendu-araudia onartzea erabaki da aho batez:

IRURTZUNGO UDALAREN ETA 'LARRAZPI' UDAL GAZTE-LOKALAREN ARTEKO FUNTZIONAMENDU DOKUMENTUA ETA BARNE ARAUDIA

SARRERA

Larrazpi gazte-elkartea da, eta bere jarduna udalaren lokal batean burutzen du. Gazte-elkartea izanik, bere kideen prestakuntza, heziketa, kultur, kirol eta aisia-alderdiak eta premiak bete behar ditu ahal duen neurrian.

Besteak beste, udal 'gaztetxea'; Irurtzungo gazte guztiei zuzendua.

Larrazpiren erabileraren eta bertan egiten diren jardueren arduradunak, lehenik, Batzordea da, eta, bigarrenik,

tratar sobre algunos asuntos que quedan por terminar con ellos, como analizar las posibles incidencia que ha habido en la gestión durante las navidades, pagos pendientes, etc.

Con la propuesta favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal y Régimen interior, adoptada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011, se acuerda por unanimidad aprobar el siguiente Reglamento de funcionamiento de Larrazpi:

DOCUMENTO DE REGIMEN INTERNO Y DE FUNCIONAMIENTO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE IRURTZUN Y EL LOCAL JUVENIL MUNICIPAL DE LARRAZPI

INTRODUCCION

Larrazpi es una asociación juvenil que realiza sus actividades en un local municipal y que como tal tiene que cubrir en medida de sus posibilidades facetas y necesidades formativas, educativas, culturales, deportivas y de ocio que como jóvenes tengan sus socios.

Actividades que como “gaztetxe” municipal deberán ser realizadas para tod@s l@s jóvenes de Irurtzun.

Los responsables del uso y de las

batzar nagusia, bazkide guztiak, alegia.

GOGOETA OROKORRAK

Dokumentuaren xedea da estatutuak hobeto betetzea erraztea, eta Larrazpiren lokalaren eta elkartearen udalarekiko harremana egokitzea.

Horretarako, batzar nagusiaren eta udalarekiko akordioen xehetasunak eta erabakiak jaso ditugu.

Hori guztia, elkarbizitza, elkartearen lokalen barnean eta kanpoan, adiskidetasunekoa eta lagunen artekoa izan dadin.

EKINTZAK ETA JARDUERAK

Bazkideen arteko elkarbizitza ona zaildu litzaketen nahasmenak saiheste aldera, honako alderdiok hartu behar dira kontuan:

.- Elkarteak bere jarrera adieraztea eskatzen duten erakunde politikoen edo eduki, argi eta garbi, politikoko kanpainen aldeko eskaerak ez dira aztertuko.

.- Elkarteak herri-erakundek bultzatutako gizarte-arloko gaiak azter ditzake.

.- Ez da elkartea ezein alderdi politikoren plataforma gisa erabiliko.

actividades que se realizan en Larrazpi son en primer lugar La Junta, seguida de la asamblea general, es decir tod@s l@s soci@s.

CONSIDERACIONES GENERALES

La finalidad de este documento es facilitar el mejor cumplimiento de los estatutos y adecuar la relación del local y asociación Larrazpi con el Ayuntamiento.

Se recoge para ello los detalles y decisiones de la Asamblea General y de los acuerdos con el Ayuntamiento.

Todo ello con la intención de que la convivencia dentro y fuera de los locales de la Sociedad, transcurra por los cauces normales de la amistad y el compañerismo.

ACTIVIDEDES Y ACTUACIONES

Para evitar posibles confusiones que pudieran dificultar la buena convivencia entre l@s soci@s se deben de tener en cuenta los siguientes aspectos:

.- Quedarán sin tratarse solicitudes de organismos políticos o campañas de contenido netamente político que solicitasen el pronunciamiento de la sociedad.

.- Podrá tratarse en la Sociedad temas de carácter social propugnados por organismos populares,

.- No se utilizará la sociedad como plataforma de ningún partido político.

BAZKIDEAK

Bazkide izateko, adina 16 urtetik 25era bitartekoa izanen da.

Irurtzunen erroldatuta egon behar du. Lekurik nahikoa badago, beste udalerrietakoak ere kide izan daitezke.
Sartzeko eskaera bete beharko da, eta unean-unean erabakitako kuota ordaindu beharko da.
Eskaera iragarki-taulak paratuko da 8 eguneko epean, bazkide guztiek horren berri izan dezaten.

Bazkide guztiei elkartearen barne-araudia banatuko zaie, baita giltzaren kopina bana ere. Horiez gain, bazkideek dituzten eskubideen eta betebeharren berri emateko egoki irizten den dokumentazioa banatuko zaie.
Edozein kidek utzi ahal izanen du elkartea Batzordeari horren berri ahoz jakinarazita. Batzordeak baja-eskaera aktara pasa eta bazkideen urteko zerrendan jasoko du.
Larrazpiko bazkide guztiek dute dokumentazio eta kontu-liburu guztiak ikusteko eskaera egiteko eskubidea.

Abenduaren amaiera aldera, Larrazpiko kide izan nahi duten gazteak erakartzeko kanpaina publikoa eginen da.

SOCIAS Y SOCIOS

Para ser soci@ se deberá tener una edad comprendida entre 16 y 25 años.

Estar empadronado en Irurtzun. Si se diera espacio suficiente podrán apuntarse de otras localidades.
Se deberá rellenar una solicitud de ingreso y abonar la cuota que se determine en cada momento,
La solicitud se expondrá en el tablón de anuncios en un plazo de 8 días para conocimiento de tod@s l@s soci@s.

Se entregará a tod@s l@s soci@s el régimen interno de la sociedad y una copia de la llave, junto a la documentación que se crea conveniente para informarle de sus derechos y obligaciones.
Cualquier miembro podrá causar baja voluntaria con una comunicación verbal a la Junta que lo trasladará al acta y lista de socios anual.
Tod@ soci@ de Larrazpi podrá solicitar ver todo tipo de documentación y libros de cuentas.

A finales de Diciembre se realizará una campaña pública de captación de jóvenes que quieran pertenecer a Larrazpi.

FUNTZIONAMENDU ARAUAK

Bazkideek bereziki zainduko dute elkarbizitza alaia eta kutuna bultzatzea, eta ahal den neurrian

NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

L@s soci@s tendrán especial interés en fomentar una alegre y entrañable convivencia evitando en todo lo posible

aiherra, errezeloak eta mesfidantza sor dezakeen edozer saihestuko dute.

Ezin izanen dira tresnak lokaletik atera, Batzordeak horretarako baimena ematen ez badu, behintzat. Zeuden egoera berean itzuli beharko dira.

Batzordeak ezarriko ditu garbiketa-txandak, eta derrigorrezkoa izanen zaie bazkide guztiei hori betetzea.
Lokala ez ezik, kanpoaldea (espaloiak, atzealdea eta lorategia) ere garbituko da.
Lokaletik irtendakoan, bereziki zainduko da argiak eta berogailua itzali izana, eta ateak itxi izana.
Bazkide ez diren pertsonek parte hartuko duten bilera bereziak egiteko, baimena eskatuko zaio Batzordeari.
Kexak edo iradokizunak idatziz helaraziko zaizkio Zuzendaritza Batzordeari; honek, aztertu eta erantzuna eman beharko die.
Batzordeak antolatuko du taberna, eta prezioak zehaztuko ditu.
Sekula ez zaio giltza utziko elkarteko kide ez den inori.

LOKALA UZTEA EDO ALOKATZEA

Taberna edo lokala alokatu ahal izanen dira irabazi asmorik gabeko erakundeei edo elkarteko bazkideei. Batzordeak eginen du horren balorazioa.
Bi ekintza horietatik edozein eginda, udalari emanen zaio horren berri.
.- Irabazi asmorik gabeko erakunderen bati alokatuz geroz, fidantza eskatuko zaio, gerta litezkeen kalteengatik. Fidantzaren zenbatekoa Batzordeak

lo que pueda provocar enemistad , recelos y desconfianza.

No se podrán sacar enseres del local salvo con permiso de la Junta. Deberán entregarse en el mismo estado en el que se encintraban.

Los turnos de limpieza serán establecidos por la Junta y será obligatorio para tod@s l@s soci@s.
Limpieza que será del local y de los exteriores, aceras, trasera y jardín.
Al marchar del local se deberá tener especial atención al apagado de luces, calefacción y cierre de puertas.
Para hacer reuniones especiales en las cuales participen personas no socias deberá solicitarse permiso a la Junta.
Las quejas o sugerencias se deberán trasladar por escrito a la Junta Directiva que deberá de tratarlas y dar contestación.
Será la Junta quien organice y determine los precios de la barra o bar.
En ningún caso se cederá llave a ninguna persona ajena a la sociedad.

CESIONES O ARRENDAMIENTO DEL LOCAL

Se podrá arrendar la barra o local a entidades sin ánimo de lucro o socios de la Sociedad. Valoración que realizará la Junta.
De cualquiera de las dos actuaciones se comunicará al Ayuntamiento.
.- Si el arrendamiento es a una entidad sin ánimo de lucro se le solicitará una fianza por si hubiera desperfectos. Cantidad que determinará la Junta. La entidad informará a que se va ha destinar

erabakiko du. Lokala alokatuko duen erakundeak dirua zertara bideratuko den jakinaraziko du.

.- Irabazi asmo duen bazkideren bati alokatuz gero, diru-kopuru bat eskatuko zaio, eta idazki batean jaso beharko du bere gain hartuko dituela gerta daitezkeen kalteak. Udalak eta Batzordeak erabakiko dute zertan erabiliko den alokairutik ateratako dirua.

Batzordearen erantzukizuna izanen da lokala erabiltzen dutenek lokala eta kanpoaldea garbitzen, zaintzen eta mantentzen dutela bermatzea.

el dinero

.- Si el arrendamiento es a soci@s y con ánimo de lucro se le exigirá una cantidad económica y un escrito que se hace cargo de los desperfectos por el uso del local. El Ayuntamiento y Junta determinarán a que se va ha destinar el dinero recaudado por el arrendamiento.

Será responsabilidad de la Junta que quienes hagan uso del local cumplan con las normas de limpieza, cuidado y mantenimiento del local y exteriores

LOKALAREN ORDUAK

Lokala ezin izanen da aisiarako erabili goizeko 9:00ak baino lehen, eta musika itzaliko da gaueko 11:00etan lanegunetan.

Asteburuetan eta herriko jaietan tabernen ordutegi bera izanen du.

Jaietarako eta egun berezietan irekitzeko, Udalari eskatuko dio baimena; honek finkatuko ditu ospakizun bakoitzerako arauak.

Ordu horietatik kanpo, barruan egon daiteke musikarik gabe; soilik bazkideak, eta kanpoaldera zaratarik sortuko duten elementurik gabe.

Gainerako barru-orduetarako, Batzordeak erabaki eta onartuko ditu unean unekoak.

HORARIOS DEL LOCAL

El local no podrá ser usado para ocio antes de las 9h de la mañana y se cerrará la música las 11 h en los días laborables.

En los fines de semana serán los horarios de los bares e igualmente los de fiestas de la localidad.

Tanto para fiestas como para aperturas especiales se solicitará permiso al Ayuntamiento que será quien dicte las normas para cada evento.

Fuera de esos horarios se podrá estar en el interior sin música, solamente socios y sin elementos que produzcan ruidos al exterior.

El resto de horarios internos será la Junta quien los apruebe y decida en cada momento

ZUZENDARITZA BATZORDEA

Sei lagunek, gutxienez, osatuko dute.

.- Lehendakaria. Udalarekiko zuzeneko arduraduna.

.- Idazkaria. Akta-liburuak.

.- Diruzaina. Kontu-liburua.

JUNTA DIRECTIVA

Estará compuesta por un mínimo de seis personas.

.- Presidente. Responsable directo con el Ayuntamiento.

.- Secretario .Libros de actas.

.- Hiru batzordekide, gutxienez.

Halaber, Larrazpi udal-batzordeetan ordezkatuko duten elkarteko batzordekideak izendatu beharko dira, gazte-sektorea aipatu batzordeetan egotea garrantzitsua denerako, eta urteko aurrekontuak eta programak lantzen direnerako:
.- Gazteriaren Batzordea edo Kontseilua, hain zuzen ere.
.- Kultura Kontseilua
.- Kirol Batzordea.

Batzordea bi urtez behin berrituko da, gutxienez kideen % 50.

Batzordearen betebeharra da, eta eskumena du, estatutuak eta barne-araudia betearaztea, eta Udalarekiko zuzeneko harremanak izatea, urtean gutxienez hirutan (urtarrila, ekaina eta abendua).

Funtzionamendu-arauak bete ez izana zigortzeko eskumena du, eta zigor hori ezar diezaieke bai bazkideei, bai, bazkide ez izanda ere, elkarteak antolatutako ekintzetan lokalean parte hartu duteneі.

BATZAR NAGUSIA

Bazkide guztien batzarra da, eta urtean behin, bederen, egin beharko da.
Batzarraren eta horrek izanen dituen eguneko aztergaien berri jakinaraziko zaie bazkide guztiei.
Batzordea aukeratuko du.

Barne-araudian jaso ez diren aferei buruz erabakitzeko ahalmena izanen du. Halaber, barne-funtzionamenduari

.- Tesorero. Libro de cuentas
.- Mínimo tres vocales

También se tendrán que nombrar los vocales de la junta que representarán a Larrazpi en las diferentes comisiones municipales donde sea importante la presencia del sector juvenil y donde se elaboran los presupuestos y programas del año:
.- Comisión o Consejo de la Juventud
.- Consejo de Cultura
.- Comisión de Deportes.

La renovación de la Junta será cada dos años por lo menos en un 50%.

Es obligación de la Junta y está facultada para hacer cumplir los estatutos, el régimen interno y mantener las relaciones directas con el Ayuntamiento que serán como mínimo de tres veces al año, (Enero, Junio, Diciembre).

Tiene las facultades de sancionar el incumplimiento de las normas de funcionamiento tanto en lo relativo a personas socias o a quien no lo sea que haya participado en el local en actividades organizadas por la sociedad.

ASAMBLEA GENERAL

Es la asamblea de tod@s l@s soci@s y se deberá de realizar como mínimo una vez al año.
Será convocada con notificación a tod@s l@s soci@s con su correspondiente orden del día.
Elegirá la Junta.

Tendrá potestad de decidir en temas que no se recojen en el régimen interno, lo

dagokionez, barne-araudia aldatu ahal izanen du, eta egungo funtzionamendurako adostutako aldaketak egitea proposatu diezaioke Udalari.

Indarrean egonen diren zigorrak, bazkideen kuotak, eta ohiz kanpoko lanak egitea erabakitzeko ahalmena izanen du.

ARAUAK HAUSTEAGATIKO ZIGORRAK

Oro har, batzarrak erabakiko ditu, eta Batzordeak betearaziko dizkie; Larrazpiko ekintzetara joanen diren bazkideei eta ez bazkideei.

UDALAREN LOKALA DEN ALDETIK, UDALAREKIKO KONPROMISOAK

.-Ezarritako ordutegia betetzea.
.- Lokalaren barnealdea eta kanpoaldea garbitzea.
.- Kudeaketari dagozkionak:
Akta-liburua
Kontu-liburua
Bazkideen zerrenda, bakoitzari dagokion sarrerarekin.

Arestian aipatutako batzordeetan parte hartzea, batzorde bakoitzerako arduraduna izendatuta.
Lokalaren inbentarioa, urtarrilerako.

Argia, ura, zaborra eta berokuntzagatiko kuoten % 50 urtarrilean ordaintzea, eta gainerakoa abenduan. Ordainketak egiteko eta diru-laguntzak jasotzeko (2011n kuota 1.140 € izanen da), kontua

podrá cambiar en aspectos internos y proponer al Ayuntamiento los cambios en los cuales se ha pactado para el actual funcionamiento.

Tendrá la potestad de acordar las sanciones que regirán, las cuotas de socios y las obras que se realicen de manera extraordinaria.

SANCIONES POR INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS

Las acordará de manera general la asamblea y será responsable de imponerlas la Junta tanto para socios como no socios que acudan a actividades de Larrazpi

COMPROMISOS CON EL AYUNTAMIENTO COMO LOCAL MUNICIPAL

.-Cumplimiento de los horarios establecidos.
.- Limpieza del espacio interior del local y el exterior.
.- De gestión:
Libro de actas
Libro de cuentas
Listado de socios con su correspondiente ingreso.

Participación en las comisiones municipales anteriormente comentadas con responsable de cada una de ellas.
Inventario del local para Enero

Abonar en Enero el 50% y el resto en Diciembre de las cuotas designadas de mantenimiento de luz, agua basura y calefacción. Se domiciliará la cuenta

helbideratuko da.

Larrazpi Gazteria Kontseiluan sartuko da, eta Udalarekin harremanetan egonen den pertsona izendatuko du, ekintza bateratuak garatzeko.

Lokalak erantzukizun zibileko asegurua izanen du.

Larrazpiren dokumentazioa, kanporako, elebiduna izanen da, baita barruko errotuluak eta iragarkiak ere.

Kanpoaldea txukun eta garbi gordeko da. Motorrak aparkalekuan utziko dira.

Musika Eskolarako sarbidea errespetatuko da, bai espaloietan, bai sarreretan.

Kultur jardueretara doazen haurren eta helduen pasalekua izanik, ez dira zakurrak onartuko ez lokalaren barnean, ezta kanpoko parkean ere.

Konpromiso hauetako edozein ez betetzeak lokala ixtea ekarriko du, Udalak Larrazpiren Batzordeari horren jakinarazpena egin eta eta esan beharrekoak entzun ondoren.

Irurtzunen, 2011ko urtarrilaren 11n.

tanto para el pago como para recibir las subvenciones.(En 2011 la cuota es de 1140 €).

Incorporación de Larrazpi al Consejo de la Juventud y nombrar representante que se comunicará al Ayuntamiento para actuaciones conjuntas.

El local contará con un seguro de responsabilidad civil.

La documentación de Larrazpi hacia el exterior será en bilingüe lo mismo que los rótulos y anuncios internos.

La zona exterior se mantendrá en orden y limpieza. Las motos deberán dejarse en zona de aparcamiento.

Se respetará el paso a la Escuela de Música tanto en aceras como en entradas.

Por ser zona de paso de niñ@s y de personas que acuden a actividades culturales no se permitirá la estancia de perros ni dentro del local ni en el parque exterior.

Cualquier incumplimiento de estos compromisos dará pie al cierre del local tras notificación y audiencia por parte del Ayuntamiento a La Junta de Larrazpi.
Irurtzun a 11 de enero de 2011

10.- DIRU LAGUNTZA PIKUROCK-i

Alkateak esan du diru-laguntza hori Kultura Batzordean adostu zela, baina, ahaztuta, ez zela osoko bilkurara ekarri

10.-SUBVENCION A PIKUROCK

El Alcalde informa de que esta subvención se había acordado ya en la Comisión de Cultura, pero que por olvido no se había traído ido al Pleno

honek onartu zezan.

Espedientean dagoen dokumentazioa aztertuta, eta Kultura eta Hezkuntza Batzordeak 2010eko abenduaren 9an egindako bilkuran onartutako proposamenarekin, aho batez erabaki da honako hau:

"PIKUROCK ekintzaren antolatzaileei MILA EUROko (1.000 €) diru-laguntza ematea, 'gazteriaren ekintzak' atalean aurreikusitako aurrekontuko partidaren kargura".

11- HORMA HILOBIAREN ETA KOLUNBARIOAREN EMAKIDA.

Izan diren eskaeren berri eman da.

Ogasun, Industria, Langileak eta Barne Eraentza Batzordeak 2011ko urtarrilaren 4an egindako Bilkuran onartutako proposamenarekin, honako hau erabaki da aho batez:

1.- "Hilerriko 21 zenbakia duen horma-hilobia Nicanora Bautista Ramos andreari betirako ematea.

Esleipendunak emakidari dagokion tasa, 655,70 euro, ordaindu beharko dio Udalari, gehienez ere hilabeteko epean, erabaki honen berri eman eta hurrengo egunetik kontatzen hasita".

2.- Udal-hilerriko H kaleko C eremuan kokaturik dagoen 2 zenbakia duen kolunbarioa Carmen Querejeta Garmendia andreari ematea 50 urtetarako.

para su aprobación.

Vista la documentación que obra en el expediente y con la propuesta favorable de la Comisión de Cultura Educación adoptada en la Sesión celebrada el día 9 de diciembre de 2010, se acuerda por unanimidad, lo siguiente:

" Aprobar la subvención a la organización de PIKUROCK por importe de MIL EUROS (1.000 €), con cargo a la partida presupuestaria prevista para "actividades de la juventud".

11.-CONCESIÓN DE NICHO Y COLUMBARIO.

Se informa de las solicitudes habidas.

Con la propuesta favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal y Régimen Interior, adoptada en la Sesión celebrada el día 4 de enero de 2011 se acuerda por unanimidad, lo siguiente:

1.- "Adjudicar la concesión del nicho número 21 del Cementerio, a perpetuidad, a Dña Nicanora Bautista Ramos.

La adjudicataria deberá abonar al Ayuntamiento la tasa correspondiente, por importe de 655,70 euros, en el plazo máximo de un mes, contado a partir del día siguiente al de la notificación de este Acuerdo".

2.- Adjudicar la concesión del columbario nº 2, situado en la zona C, Calle H del cementerio municipal, por un periodo de 50 años, a Dña Carmen

Querejeta Garmendia.

Esleipendunak emakidari dagokion tasa, 110 euro, ordaindu beharko dio Udalari, gehienez ere hilabeteko epean, erabaki honen berri eman eta hurrengo egunetik kontatzen hasita”.

La adjudicataria deberá abonar al Ayuntamiento la tasa correspondiente, por importe de 110 euros, en el plazo máximo de un mes, contado a partir del día siguiente al de la notificación de este Acuerdo”.

12. SASOIA ERRETIRATUEN ELKARTEAREN MOZIOA.

12. MOCION DE LA ASOCIACION DE JUBILADOS SASOIA.

Aurkeztutako mozioaren edukiaren berri eman du alkateak.

El Alcalde informa del contenido de la Moción presentada.

De la Calle Moreno zinegotziak esan du aipatu Elkarteak adierazi duela Euskal Herriko pentsiodun abertzaleen elkartea dela. De la Calleren iritziz, eskaera Espainiako pentsiodun guztientzat egin beharko lukete, eta ez soilik Euskal Herrikoentzat.

El concejal De la Calle Moreno indica que en su escrito dicha Asociación dice que es una Asociación de pensionistas abertzales y de Euskal Herria y que él cree que deben solicitar lo mismo para todos los pensionistas de España, no solo de Euskal Herria.

Alkateak erantzun dio halaxe aurkezten eta definitzen dutela beren burua, baina ez direla ezer eskatzen ari soilik beraientzat.

El Alcalde le contesta que esa es la forma en la que se presentan y se definen, pero que no están solicitando nada solo para ellos.

Mozioa bozkatuta, Iriarte alkate jaunaren eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay Garcia, Jose Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, Jose Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Frances eta Francisca Arruabarrena Quintana zinegotzien aldeko botoarekin, eta Luis Enrique de la Calle Moreno, Maria Nieves Uterga Juango eta Jesus Pacho Lobato zinegotzien aurkako botoarekin, osoko bilkurak honako akordioak onartu ditu:

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el voto a favor del Alcalde, Sr. Iriarte y de l@s concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay García, José Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, José Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Francés y Francisca Arruabarrena Quintana, y el voto en contra de l@s concejales Luis Enrique de la Calle Moreno, María Nieves Uterga Juango y Jesús Pacho Lobato, se aprueban los siguientes Acuerdos:

1.- Erretiratuek eta pentsiodunek bizi

1.- Reconocer la situación vergonzosa ya

duten egoera lotsagarria eta etorkizun larria aintzat hartzea.

y las perspectivas graves para jubilado@s y pensionista@s.

2.- SASOIA Erretiratuen Elkarteak aurkeztutako hiru puntuko errebindikazio-plataforma geurea egitea.

2.- Asumir la plataforma reivindicativa de tres puntos presentada por la Asociación de Jubilad@s SASOIA, que consiste en:

-1.200 euroko gutxieneko pentsioa, hori baita aditu askoren iritziz txirotasunaren atalasea.

-Una pensión mínima de 1.200 euros, umbral de la pobreza para muchos expertos.

- Kalitateko gizarte-zerbitzuak (egoitza publikoak eta etxez etxeko laguntza-zerbitzu ona barne) jasoko dituzten aurrekontuak.

- Presupuestos que miren unos servicios sociales de calidad, incluidos residencias públicas y una buena asistencia domiciliaria.

- Kalitateko osasun-publikoa, ordaindu beharrik izan gabe ('baterako ordainketa'); izan ere, ordaindua baitugu gure zergekin eta kotizazioekin.

- Sanidad pública de calidad, sin que tengamos que pagar (“copago”) porque ya lo hemos pagado con nuestros impuestos y cotizaciones.

3.- Errealitate hori eta eskaera horiek PSNri helaraztea, Madrilen eta Nafarroan aipatu elkarteak jaso duen errealitateari buruz hartu beharreko erabakiak har ditzaten.

3.- Trasladar esta realidad y estas reivindicaciones al PSN para que en Madrid y Navarra se tomen las oportunas decisiones sobre la realidad que expresa dicha Asociación.

13.- 'RUMBO A GAZA' GIZARTE ZIBILA EKIMENAREN MOZIOA.

13.- MOCION DE LA INICITATIVA DE LA SOCIEDAD CIVIL-RUMBO A GAZA.

Alkateak mozioaren edukiaren berri eman du.

El Alcalde informa sobre el contenido de la Moción.

Mozioa bozkatuta, eta bertan diren zinegotzi guztien aldeko botoarekin, Osoko Bilkurak honako hau erabaki du:

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el voto favorable unánime de tod@s l@s concejales presentes, aprueba lo siguiente:

“1.- Gazari ezarritako blokeoa gaitzestea, eta blokeoa erabat, behin

“1.- Una condena al bloqueo de Gaza y una demanda por su levantamiento total, definitivo e inmediato.

betiko eta berehala altxatzea eskatzea.

2.- 100 euro bideratzea zakuak bete zementu erosteko; horiek, Gazako zerrendara eramanen dira, eta bertan UNRWAri entregatuko zaizkio, 2008-2009an 'berun urtua' operazio militarrean suntsitu zituzten eskolak, unibertsitateak eta haurtzaindegiak eraiki ditzaten.

3.- Itsas miliako bono 1 erostea (150 €), 'Rumbo a Gaza' (Gazara bidean) kanpainari sostengua emateko. Bonuekin lortu asmo da itsasontziak erostea eta egokitzea, nabigatzeko, bidaiak iraun bitartean gertakarien berri kanpora zabaltzeko, eta abarretarako beharrezkoa den guztiarekin. Laguntza-bonu hori erosita, antolatzaileek itsasontziek Gazaraino egin beharko duten bideko milia baten jabetza sinbolikoa emanen dio laguntzaileari.

4.- 'Koaderno bat, arkatz bat, euro bat' kanpainarekin bat egitea, eskola-materiala jasotzeko kanpaina, Gazako haurrei oinarrizko eskola-materiala eramatea helburu duena. Horretarako, eskola-kontseiluaren bitartez zabaltze-kanpaina bere udalerriko ikastetxeetara heltzea erraztuko du, eta 100 € emanen ditu koadernoak eta arkatzak erosteko; horiek '*Rumbo a Gaza*' ekimenak eramanen ditu Gazara, eta UNRWAren eskuetan utziko ditu haurren artean bana ditzaten.

5.- Udalak Espainiako Gobernuari eskatzen dio horrek, Atzerri

2.- La compra de sacos de cemento valorados en 100 euros, que serán llevados a la franja de Gaza y entregados a su llegada a la UNRWA para posibilitar la reconstrucción de escuelas, universidades y guarderías que fueron destrozadas en el año 2008-2009 en la operación militar Plomo fundido.

3.- La compra de 1 bono de millas náuticas (150 €) en apoyo a la campaña Rumbo a Gaza. Estos bonos pretenden hacer posible la compra y el acondicionamiento de los barcos con todo aquello que sea necesario para la navegación, difusión al exterior de los acontecimientos que transcurran durante el viaje, etc. Con la adquisición de este bono de apoyo, desde la organización se otorgará un reconocimiento al colaborador como propietario simbólico de una de las millas que los barcos han de recorrer hasta la ciudad de Gaza.

4.- Adherirse a la campaña “Un cuaderno, un lápiz, un euro”, campaña de recogida de material escolar que tiene como objetivo dotar de material escolar básico a los niños y niñas de la franja de Gaza. Para ello facilitará el acceso a la campaña de divulgación en los diferentes centros escolares de su municipio a través de su Consejo Escolar y aportará la cantidad de 100 € para la compra de cuadernos y lapiceros que serán trasladados por la Iniciativa Rumbo a Gaza y entregados a su llegada a la UNRWA para su posterior distribución.

5.- El Ayuntamiento solicita al Gobierno de España que, a través del Ministerio de Asuntos Exteriores traslade esta

Ministerioaren bitartez, Deklarazio hau helaraz diezaien Israelgo instituzio eskudunei, eta dei egiten dio Israeli hartutako konpromisoak bete ditzan eta palestinarren giza eskubideak ez urratzea berma dezan, eta, halaber, flotillaren segurtasuna berma dezan.

Declaración a las instituciones competentes en Israel a las que hace un llamamiento para que cumpla los compromisos adquiridos y garantice la no vulneración de los Derechos Humanos del pueblo palestino y garantice la seguridad de la Flotilla.

6.- Udalak herriko banku-erakunderen batean kontu bat zabaltzeko konpromisoa hartu du, eta horretarako 350 € bideratuko ditu. Herrian kanpaina bat abiaraziko du herritarrek nahi duten dirua eman dezaten, eta diru hori zementua eta koadernoak erostera bideratuko da.

6.- El Ayuntamiento se compromete a abrir una cuenta en una entidad bancaria local por la cantidad de 350 €. Realizará una campaña local para que l@s vecin@s puedan aportar el dinero que deseen, que irá destinado a cemento y cuadernos.

Udalak kopuru hori zinegotziei dagozkien dieten kargura ordainduko du, zinegotziek udalean duten ordezkaritzarekiko proportzioan.

Esta cantidad se abonará por el Ayuntamiento con cargo a las dietas que corresponden a l@s concejal@s, en proporción a su representación en el Ayuntamiento.

7.- Udalak akordio hau hedabideetara igorriko du.

7.- El Ayuntamiento dará traslado de este Acuerdo a los medios de comunicación.

14.- ETXERATen MOZIOA.

14.-MOCION DE ETXERAT.

Alkateak esan du udalaren atxikipena eskatzen zuen manifestazioa osoko bilkura baino lehen eginen zenez, Ogasun, Industria, Langileak eta Barne Eraentza Batzordeak urtarrilaren 4an egindako bilkuran onartutakoaren arabera, udalak bat egin zuela manifestazioarekin eta adierazpenarekin web orriaren bitartez, eta manifestaziorako deialdiaren bandoa eman zuela argitara.

El Alcalde indica que como la Manifestación a la que se pedía la adhesión se iba a celebrar antes de este Pleno, de acuerdo con lo aprobado en la Comisión de Hacienda, Industria, Personal y Régimen Interior del pasado día 4 de enero, el Ayuntamiento se adhirió al Manifiesto y a la Manifestación a través de la Web y publicó el Bando de la convocatoria de la manifestación.

Esan du, orobat, manifestazioaren eguna pasa bada ere, mozioa osoko bilkurak onartzea proposatzen duela.

Continúa señalando que a pesar de que el día de la manifestación ya ha pasado, propone que sea el Pleno quien apruebe

la Moción presentada.

Murugarren jaunak esan du bat datozela mozioarekin. Halaber, aurreko puntuan osoko bilkurak Palestinarako laguntza ekonomikoa, egoera kaskarra aintzat hartuta, bideratzea onartu badu, oraingo honetan eskatzen du kontuan hartzea aunitzetan presoen eta beren senideen egoera ekonomikoa ere oso txarra dela, eta, hortaz, egoera hori datozen urteetarako kontuan hartzea.

El concejal Murugarren dice que están de acuerdo con la Moción y que si en el punto anterior el Pleno ha aprobado una ayuda económica a Palestina, porque su situación económica es muy mala, pide que se tenga en cuenta que en muchos casos la situación económica de los presos y familiares es también muy mala, y solicita que se tenga en cuenta para próximos años.

De la Calle zinegotziak esan du Palestinarekiko laguntza arrazoi humanitarioengatik bideratu dela, baina ETAko presoak beste arrazoiengatik daudela preso.

El concejal De la Calle indica que la ayuda a palestina se hace por razones humanitarias, pero que los presos de ETA están en la cárcel por otros motivos.

Alkateak hitza hartu du, eta esan du presoen senideei ez zaiela dirurik ematen ez aurrekontuan dirurik ez dagoelako, bere taldeak presoen eskubide guztiak defendatzea erabakita, diru-laguntza udalerriko presoen senideei ematea erabaki duelako baizik. Esan du, halaber, Etxeratek ez dituela euskal preso politiko guztiak defendatzen, horietako batzuk baizik.

El Alcalde interviene para señalar que si no se da dinero a los familiares de los presos no es porque no haya dinero en el presupuesto, sino porque su grupo ha decidido defender todos los derechos de los presos, pero dar ayuda económica solamente a los familiares de los presos del municipio. Añade que Etxerat no defiende a todos los presos políticos vascos, sino a una parte de ellos.

Mozioa bozkatuta, Iriarte alkate jaunaren eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay Garcia, Jose Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, Jose Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Frances eta Francisca Arruabarrena Quintana zinegotzien aldeko botoarekin, eta Luis Enrique de la Calle Moreno, Maria Nieves Uterga Juango eta Jesus Pacho Lobato zinegotzien aurkako botoarekin, osoko bilkurak honako akordioak onartu ditu:

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el voto a favor del Alcalde, Sr. Iriarte y de l@s concejales Francisco Goikoetxea Arbizu, Saray Ongay García, José Luis Viñas Estudillo, Xabier Unanua Goikoetxea, José Javier Recalde Maestre, Eduardo Murugarren Francés y Francisca Arruabarrena Quintana, y el voto en contra de l@s concejales Luis Enrique de la Calle Moreno, María Nieves Uterga Juango y Jesús Pacho Lobato, aprueba los siguientes Acuerdos:

1.- Urtarrilaren 8an 'Euskal Presoak Euskal Herria' ikurritz hartuta kaleratutako agiriari eta deitutako manifestazioari albait hedapen zabalena ematea.

2.- Manifestazioarekiko atxikipena, Interneteko orria baliatuz.

3.- Aipatu manifestaziora joatea.

15.- GALDE-ESKEAK.

Ez dago.

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta arratsaldeko zazpiak eta hogei minutu direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren Akta jaso, eta horren Egiaztapena egiten dut.

1.- Dar al Manifiesto y a la convocatoria de manifestación que bajo el lema "Euskal Presoak Euskal Herrira" se celebró el día 8 de enero, la máxima difusión posible.

2.- La adhesión a la misma a través de la página de Internet.

3.- Acudir a la citada manifestación.

15.-RUEGOS Y PREGUNTAS.

No se formula ninguna.

No habiendo más temas que tratar y siendo las diecinueve horas y veinte minutos, el Presidente levanta la Sesión de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.